

【2級・解説】

リスニング

N3 a

【正答率】93.6%

F: Allora? Ce l'hai fatta ad aprirlo?

M: Eh, ci sto provando, ma ...non ci riesco.

F: Dai, prova a scaldarlo un po' sotto l'acqua calda. Vedrai che alla fine si apre.

【訳】(女)それで?うまく開けられた?(男)それが、試してみているんだけど……うまくいかないんだ。(女)ほら、お湯をかけてちょっと温めてごらんなさい。きっと最後には開くわよ。

N4 c

【正答率】80.3%

M: Offerta del mese: spaziosa casetta ripostiglio per giardino a doppia porta, in legno, con finestre in plexiglas su un lato. Perfetta per riordinare gli attrezzi da giardinaggio, le biciclette o addirittura le piante in vaso durante l'inverno. Robusta e facilissima da montare. Può essere vostra al modico prezzo di ...650 euro!

【訳】(男)今月の特価品は、庭用の広々とした物置小屋です。ドアは両開き、木製で、片側にはプレキシングラスの窓がついています。園芸用具や自転車、あるいは冬の間は鉢植えの植物さえも整理するのにぴったりです。丈夫で、組み立てもとても簡単です。皆さんのものになるのは……650ユーロという手ごろなお値段です！

PARTE III (N9 – N12)

N9 a

【正答率】57.1%

F: Per movimentare la sua vita da pensionato, un 65enne di Rimini ha deciso di diventare allevatore di alpaca. Si è innamorato di questi curiosi e simpatici animali da lana durante un viaggio in

Perù, ne ha acquistati un paio in un allevamento in Toscana e ora li porta a passeggio per le strade della sua città e per le spiagge, lasciando a bocca aperta romagnoli e vacanzieri, che li fermano dappertutto incuriositi, anche solo per farsi un selfie... davvero particolare!

DOMANDA: Dove vive il pensionato?

【訳】(女)リミニの65歳の男性が、年金生活者としての自分の暮らしを活気づけるため、アルパカの飼育家になる決心をしました。この人はペルー旅行中に、この物珍しくて感じのいいウール用の動物にほれこんでしまい、トスカーナの飼育場で数頭購入して、今では自分の町の通りや浜辺に散歩に連れ出し、ロマーニャ地方の人々やバカンス客たちを唾然とさせています。人々はあちこちで好奇心をそそられて彼らと呼びとめます。自撮りをするためだけの場合もありますが……本当に特別です！

(問)この年金生活者はどこで暮らしていますか？ : a)リミニ b)トスカーナ c)ペルー

N10 b

【正答率】87.1%

M: Mi ripete il suo nome, per favore?

F: Debora.

M: Con l'acca finale?

F: No, no, senza.

M: E il cognome?

F: Spacciabelli.

M: Con la "p"?

F: Sì, Spacciabelli. Debora Spacciabelli.

DOMANDA: Qual è il nome corretto della signora?

【訳】(男)あなたのお名前をもう一度言っていただけますか？(女)デボラです。(男)語尾にHがつかますか？(女)いえいえ、なしです。(男)それから姓は？(女)スパッチャベツリです。(男)「p」が入るんですか？(女)はい、スパッチャベツリです。デボラ・スパッチャベツリ。

(問)この女性の正しい名前はどれですか？ : a)Deborah Sfasciaberi b)Debora Spacciabelli c)Debbora Sbaciaberri

N11 c

【正答率】69.1%

F: A Marina di Gioiosa Jonica, in provincia di Reggio Calabria, i carabinieri hanno fermato un pregiudicato 36enne del luogo per il furto di una bicicletta elettrica del valore di oltre duemila euro, appartenente a un 57enne del posto che l'aveva lasciata momentaneamente incatenata a un cestino dei rifiuti su una via pubblica. (da: Locride. Brevi di cronaca, 20.6.2015, www.cn24tv.it)

DOMANDA: Che cosa è successo?

【訳】(女)レッジョ・カラブリア県のマリーナ・ディ・ジョイオーサ・イオニカで、カラビニエーリは、地元の 36 歳の前科者を、2000 ユーロ以上の価格の電動自転車窃盗のかどで拘留しました。自転車は地元の 57 歳の男性の持ち物で、この男性が公道のごみ箱に一時的に鎖でつないでおいたものでした。(2015 年 6 月 20 日付 www.cn24tv.it、『ロクリデ・短信』に加筆)

(問)何があったのですか? a)36 歳の男性が盗難にあった b)57 歳の男性がお金を盗んだ c)カラビニエーリがある男を拘留した

N12 c

【正答率】65.7%

F1: Pronto, Gina?

F2: Oh, Laura! Come va?

F1: Beh, abbastanza bene... Ma hai visto che temporale?

F2: Il temporale? No, qui da me non è ancora arrivato. Si sta avvicinando, si sentono i tuoni in lontananza, ma...

F1: Qui invece ci siamo proprio dentro! Vedessi che fulmini! Due sono caduti proprio qui accanto... Ho una paura! È per questo che ti ho chiamato, sai...

F2: Sì, sì, l'avevo capito.

F1: Son qui sola, con Macchia... Anche lui ha una paura... È qui, accovacciato ai miei piedi, con le orecchie basse, la coda fra le gambe... Anche gli animali...

F2: Eh sì, i cani soprattutto. Ma dai, vedrai che non succede niente.

F1: Tu dici?

F2: Ma certo, fra poco passa. Passa lì da te... e arriva qui da me!

DOMANDA: Chi c'è adesso con Laura?

【訳】(女1)もしもし、ジーナ？(女2)ああ、ラウラ！元気？(女1)まあね、まずまず元気よ……でも見た、なんて雷雨なんでしょう？(女2)雷雨？いいえ、こっちの私のところにはまだ来ていないわ。近づいてきていて、遠くに雷鳴は聞こえるけど……(女1)それに引きかえ、こっちでは、私たちそのまっただ中にいるの！なんて雷なのか見てくれたらいいのに！2 つはこのすぐ近くに落ちたのよ……とても怖くて！だからあなたに電話したのよ……(女2)ええ、ええ、それは分かってたわ。(女1)私はここでひとり、マッキアといっしょよ……彼もとても怖がっているわ……ここにいるわ、私の足元でちぢこまって、両耳を伏せて、尻尾を脚の間にはさんでいるわ……動物も……(女2)ええ、そうね、特に犬は。でもほら、きっと何も起こらないわよ。(女1)そう思う？(女2)もちろんよ、もうすぐ過ぎ去るわ。そっちのあなたのところを過ぎて……こっちの私のところに来るのよ！
(問)今誰がラウラといっしょにいるのですか？ a)彼女の恋人がいる b)彼女の女友達がいる c)彼女の犬がいる

筆記

PARTE II (N43 – N50)

N43 b 【正答率】92.7%

【訳】君は本当に禁煙したの？よくやったね、辛かったにちがいない。

【解説】<smettere di fumare>は「禁煙する」を意味する決まった表現です。a)の *finire* や c)の *terminare* を使うと「タバコを吸い終わる」という意味になってしまいます。d)の *lasciare* の用法を載せている辞書も存在してはいますが、一般的なものではありません。

N44 c 【正答率】19.3%

【訳】こんな提案をされて、僕は君に不意をつかれたよ。こんなふうに、即座には、君に何と言っていいか分からないんだけど。【解説】<su due piedi>は「即座に、その場で」を意味する決まった表現です。

N45 b 【正答率】92.3%
【訳】私は熟していないトマトは好きではありません。トマトは真っ赤な熟したもののほうが好きです。【解説】a)「熟していない、酸っぱい」、c)「熟していない」、d)「腐った」はいずれも文脈に合いません。

N46 c 【正答率】51.5%
【訳】昨晚、どれだけの地震の揺れだったか感じたかい？何て怖かったんだろう！【解説】< scossa di terremoto >は「地震の揺れ」を意味する決まった表現です。

N47 b 【正答率】62.7%
【訳】残念ですが、私はこの仕事をお引き受けする能力が自分にあるとは感じません。【解説】< sentirsi in grado di + 不定詞 >は「自分に～する能力があると感じる、～できる気がする」という意味の決まった表現です。

N48 d 【正答率】44.2%
【訳】庭では最初の赤いバラが開花しました。【解説】d)の sbocciare は「開花する」という意味の自動詞で、複合時制の助動詞には essere を用います。a)の baciare「キスする」、b)の sbucciare「皮をむく」、c)の bocciare「却下する、落第させる」はいずれも文脈に合いません。

N49/50
【訳】「ブロンドの髪に、青い目。マリーアは彼女の母親そっくりね、そう思わない？」「うん、でも彼女の父親にもよく似ているよ、特に顔だちが」

N49 b 【正答率】2.1%
【解説】< è tutto suo padre >や< è tutta sua madre >は「父親そっくりだ」や「母親そっくりだ」という意味の決まった表現です。

N50 d 【正答率】50.6%
【解説】d)の lineamenti は複数形で用いて「顔だち」を意味します。a)の segni「しるし」(ただし、segni caratteristici や segni particolari の限定的な形で「(身分証明書に記載される)身体的特徴」を意味する用法があります)、b)の righe「線、筋」、c)の disegni「デッサン、デザイン」はいずれも文脈に合いません。

PARTE IV

N 58

【訳】食べ物と健康。健康的に食べることはどういう意味ですか？あなたの意見を述べてください(150語から180語の間で)。

【模範解答例】 Nel mio caso, forse io vivo per mangiare, perché mangiare mi piace proprio tanto. Noi siamo ciò che mangiamo. Questo è principalmente il mio motto per quanto riguarda il cibo e la salute. Penso che il cibo rappresenti uno degli aspetti fondamentali della nostra esistenza. Senza di esso noi non potremmo né sopravvivere né crescere. Di conseguenza, tutto quello che mangiamo influenza direttamente la nostra crescita, il nostro sviluppo e il nostro benessere. Quando ero bambina mi piaceva mangiare dei dolcetti: i cioccolatini, le gomme, i biscotti, le caramelle... Ovviamente avevo tanti denti cariati e dovevo andare spesso dal dentista. La mia alimentazione era sbagliata. Mangiare sano significa mantenersi in salute con consapevolezza. Noi, inoltre, viviamo in un mondo dove tutto sembra apparentemente molto controllato, ma che in realtà è pieno di insicurezza, ed è perciò molto difficile anche scegliere nel modo migliore fra tutte le informazioni che ci circondano. Con la mia esperienza, mangiando sano, vorrei cercare di mantenermi in salute e vivere fino a cento anni! (154 parole)

【訳】私の場合、おそらく食べるために生きています。なぜなら私は食べることが本当に大好きだからです。私たちは私たちが食べるものでできている。主としてこれが食べ物と健康に関する私のモットーです。食べ物は私たちの存在の基礎的な面のひとつに相当すると思います。これなしでは、私たちは生き延びることも成長することもできないでしょう。それゆえに、私たちが食べるものはすべて、私たちの成長、私たちの発達、私たちの健康に直接影響します。私は幼い子供だった頃、お菓子を食べるのが好きでした。

つまり、チョコレート菓子、ガム、ビスケット、キャラメルなど……当然私には虫歯がたくさんあって、しばしば歯医者に行かなくてはなりませんでした。私の食生活は間違っていたのです。健康的に食べることというのは、自覚を持って自分を健康に保つことを意味します。さらに、表面的にはすべてが非常に管理されているように見えるものの、実際には不確実さに満ちている世界の中で私たちは暮らしているのです。ですから、私たちを取り巻くあらゆる情報の中から最も良い方法で選択をすることも、とても難しいのです。私は自分の体験を踏まえ、健康的に食べることで、自分を健康に保つよう努力して百歳まで生きたいものです！（154 語）